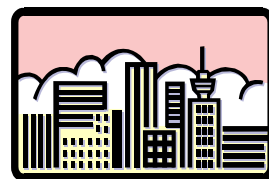


# Notas de Inazawa

Você pode ler as “Notas de Inazawa” na internet.

Por favor acesse o Home Page da Associação internacional dos amigos de Inazawa. <http://www.iifa.jp/portuguese.html>



## INFORMAÇÕES GERAIS

### **- Reciclagem de plástico. Uma idéia que deu certo!**

Desde outubro de 2005, a região do Centro dos cidadãos (shimin centa) de Inazawa e de Kosho, foram modelos para separação de embalagens, recipientes, envoltório de plasticos. A partir de abril, as áreas de reciclagem serão ampliadas conforme a tabela 1.

Os dias de reciclagem mudarão conforme tabela 2.

Tabela 1 - Data de reciclagem de plástico conforme região:

Data de implantação	Locais de jurisdição dos centros cívicos e sucursais da prefeitura
Abril de 2006	Inazawa. Kosho, Orizu, Osato-nishi, Osato higashi
Outubro de 2006	Meiji, Chioda
Abril de 2007	Sobue, Heiwa.

Tabela 2 – Data de reciclagem de plásticos e lixo não incinerável de abril de 2006 a abril de 2007.

Centro cívico, sucursais da prefeitura		Embalagens, recipientes, envoltórios de plástico	Lixo não incinerável
Inazawa		1 vez por semana (segunda-feira)	2 vezes por mês (1ª.e3ª. quartas-feiras)
Kosho		1 vez por semana (sexta-feira)	2 vezes por mês (2ª.e4ª. quartas-feiras)
Orizu		1 vez por semana (quinta-feira)	2 vezes por mês (1ª.e3ª. segundas-feiras)
Osato-nishi		1 vez por semana (terça-feira)	2 vezes por mês (2ª.e4ª. sextas-feiras)
Osato-higashi		1 vez por semana (terça-feira)	2 vezes por mês (1ª.e3ª. sextas-feiras)
Meiji	Abril a setembro	-	1vez por semana (quintas-feiras)
	Outubro a março	1 vez por semana (quarta-feira)	2 vezes por mês (1ª.e3ª. quintas-feiras)
Chiyoda	Abril a setembro	-	1vez por semana (quintas-feiras)
	Outubro a março	1 vez por semana (quarta-feira)	2 vezes por mês (2ª.e3ª. quintas-feiras)
Sobue		-	1vez por semana (quartas-feiras)
Heiwa		-	1vez por semana (quartas-feiras)

## **- Imposto para veículos leves (Kei Jidōsha)**

Atenção, para possuidores de veículos leves (kei Jidōsha), mini carros, motocicletas, veículos de pequeno porte:

- 1) veículos velhos, sem uso, também pagam imposto. Se não for pago esse ano, será cobrado e calculado para o ano que vem.
- 2) Troque o nome do proprietário do veículo, em caso de falecimento, e transferências.

Se voce não fizer a declaração, o imposto acumulará, causando problemas. Todos os anos no dia 1º de abril, é cobrado o imposto do veículo ao proprietário daquele ano. Mudança, registro do veículo a partir do dia 2 de abril não haverá devolução do imposto. Se o carro sair a partir do dia 2 de abril o imposto será cobrado.

Para fazer a declaração trazer o carimbo (inkan) e o Certificado da revisão do veículo (shaken shō). Antes de fazer a declaração se informe dos documentos necessários.

Informações para declaração do imposto do veículo leve (kei Jidōsha)

Até 125 cc cilindradas Motocicletas, etc.	“Shiyakusho kazeika” Prefeitura depto.de imposto 0587-32-1111 “Sobue-sisho Sōmuka” 0587-97-2121 “Heiwa-shisho S ōmuka” 0567-46-1111
“Kei Jidōsha” (veículo leve) Até 660 cc cilindradas Veículos de 3, 4 rodas, etc.	“Kei jidōsha hoken kyōkai aichi shūkan jimusho” -Agência de komaki 0568 -75-3464
“ Kei jidōsha” (veículo leve) de 2 rodas Mais de 125 cc e menos de 250 cc	“Aichi ken kei jidōsha kyōkai komaki bunshitsu” 0568 -43-1406
Veículos de pequeno porte, 2 rodas Mais de 250 cc	“ Aichi un-yu shikyoku komaki jidōsha hoken tōroku jimusho” 050-5540-2048

# ESPORTE

## **Aula de Kendo (esgrima japonesa) - gratuito**

**Data:** 1 de abril a 27 de junho (todas as terças feiras, sábados)

**Horário:** 18:00 as 19:00 hs

**Local:** Sogo Taiikukan (ginásio geral de esportes ), Budo-kan

**Requisitos:** Moradores da cidade (com idade acima do 1º ano primário e também adultos)

**Vagas:** 20 pessoas

**Preço:** ¥6,500 inclui seguro contra acidentes

**Inscrições:** 7 a 28 de março (todas as terças e sábados) – encerram as inscrições conforme preenchimento das vagas. 19:30 as 20:30 hs Tel.: 0587-32-6835

# -EVENTOS

## **Festival de Plantação de árvores do pavilhão de ciências, esgoto. – gratuito**

Venha observar a natureza, procurar larvas de escaravelhos, e plantar árvores.

**Data:** 18 de março (em caso de chuva será no dia 19)

**Horário:** 9:30 as 12:00 hs

**Local:** Ken Gesuido kagaku-kan (pavilhão de ciências, esgoto da província)

**Trazer:** luvas de algodão e uma pá.

## **Espectáculo folclórico – Shima bunraku (marionetes japoneses) e Miya Ushiro Sumiyoshi Odori (Dança folclórica japonesa)**

Venha assistir a dança e marionetes tradicionais japoneses. O local é no Museu de ciências naturais de Ichimiya (Ichinomiya Hakubutsu-kan)

**Data:** 26 de março (marionetes) 13:30 hs  
(dança) 14:40 hs

**Preço:** adultos ¥200, estudantes colegial/faculdade ¥100, estudantes primário/ginásio ¥50

**Informações:** Museu de ciências naturais de Ichinomiya Tel.: 0586-46-3215

### **Atendimento em Português**

Serviço de informações aos estrangeiros em português da Prefeitura de Inazawa. Atendemos também por telefone. (0587-32-1111 NAISEN 215)

\*As consultas serão mantidas em plena confidência.

\*As consultas são gratuitas

**Hora :** 10:00 às 12:00

**Local :** Prefeitura de Inazawa, 1º andar

**Próxima consulta será no dia**

3 de março, 17 de março

Caso você queira consultar ( em português ou em espanhol ) nas outras datas, diferentes das escritas acima, poderá ligar para a Associação Internacional de Aichi (052-961-7902)

**Horário de atendimento :** de segunda a sábado, das 10h às 18h

Sexta, das 10h às 20h30min